

Документы

ДОГОВОР ПЕЛИНДАБА

Публикуемый Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке представляет собой крупный вклад в решение исторической задачи избавления человечества от ядерной угрозы и исключает самый большой континент мира — Африку — из сферы какой бы то ни было деятельности с ядерным оружием. В условиях сосуществования безъядерных зон в Латинской Америке, южной части Тихого океана, безъядерного статуса Антарктики, завершающегося создания безъядерной зоны, охватывающей страны АСЕАН, практически все Южное полушарие Земли, половина ее поверхности, становится пространством, свободным от ядерного оружия, сфера «обитания» которого и в Северном полушарии оказывается суженной за счет африканских территорий, расположенных к северу от экватора.

Договор об африканской безъядерной зоне был открыт для подписания 11 апреля 1996 г. в Каире. Его разработка завершилась летом 1995 года в г. Пелиндаба (ЮАР) — том самом месте, где располагался ее Центр ядерных исследований, с деятельностью которого связано создание шести южноафриканских ядерных взрывных устройств, которые ЮАР с демонстрацией режима апартеида уничтожила, присоединившись 10 июля 1991 г. к Договору о нераспространении ядерного оружия, а ранее — с 1983 года — включившись в разработку будущего договора о безъядерной зоне.

Процесс денуклеаризации Африки, завершившийся разработкой этого договора, с самого начала происходил при активном содействии ООН. Процесс этот занял свыше 35 лет.

После того как в 1960 году Франция осуществила свой первый испытательный ядерный взрыв в Алжире, Генеральная Ассамблея ООН по предложению африканских стран в 1961 году призвала все государства уважать Африку как безъядерную зону и воздерживаться от испытаний, хранения и транспортировки ядерного оружия на континенте. В 1964 году Организация африканского единства приняла Декларацию о превращении Африки в безъядерную зону. В 1966 году Франция прекратила ядерные испытания в Сахаре, но в 1970 году ЮАР дала знать, что разработала новую технологию обогащения урана, а в 1977 году были обнаружены приготовления для подземного ядерного испытания в пустыне Калахари; два года спустя американский спутник «Вела» зарегистрировал над южной частью Атлантики явление, напоминавшее вспышку от ядерного взрыва.

Генеральная Ассамблея ежегодно принимала резолюции денуклеаризации Африки, но в условиях ядерных приготовлений ЮАР не имело смысла вести практическую работу по подготовке договорного закрепле-

ния этой концепции. Только в связи с изменившейся ситуацией в ЮАР да и в мире в целом на встрече экспертов ООН и ОАЕ в Аддис-Абебе было сочтено необходимым образовать группу экспертов ОАЕ и ООН для подготовки чернового проекта договора, причем было подчеркнуто, что участие в договоре о безъядерной зоне в Африке ЮАР является обязательным.

В июне 1995 года окончательный текст договора был одобрен Советом министров ОАЕ, а затем — главами африканских государств. В принятой в декабре 1995 года резолюции 50/78 Генеральная Ассамблея ООН «с особым удовлетворением приветствовала» этот шаг африканских лидеров и предложила африканским государствам «как можно скорее подписать и ратифицировать договор, а ядерным державам — оказать ему необходимую поддержку, подписав затрагивавшие их протоколы к договору».

Как справедливо отметил тогдашний Генеральный секретарь ООН Б. Бутрос Гали, представляя окончательный текст договора в сентябре 1995 года Генеральной Ассамблее, он был «разработан под эгидой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства»¹. Из решения Генеральной Ассамблеи, продолжающей сохранять в своей повестке дня вопрос «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке», видно, что ООН намерена отслеживать теперь уже выполнение и соблюдение договора².

Анализ содержания Договора Пелиндаба и протоколов к нему, существа предусмотренных в этих актах обязательств не является целью настоящей статьи, призванной просто представить этот договор читателю и дать ему возможность самому сформировать соответствующие суждения. Общим образом уместно, однако, констатировать, что Договор Пелиндаба исходит из соответствующих положений Договора о нераспространении ядерного оружия (ст. VII) и основывается на тех постулатах в отношении всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний, которые сформировались по мере завершения работы над Договором ВЗЯИ — договором универсального характера, подписанным в сентябре 1996 года.

Многое в Договоре Пелиндаба предстает как бы в качестве продукта рецепции предшествующих договоров о безъядерных зонах, в особенности Договора Раротонга, «в большинстве случаев послужившего моделью для Договора Пелиндаба»³, как справедливо отмечает Д. Фишер, почетный профессор Монтерейского института международных исследований и один из экспертов, участвовавших по линии ООН в подготовке Договора Пелиндаба.

Тем не менее стоит отметить, что этому договору свойствен и ряд специфических моментов.

Из содержащегося в договоре определения зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке и тем самым пространственной сферы действия договора видно, что оно охватывает не только территорию Африканского континента и островных государств — членов ОАЕ, но «и других прилегающих островов», рассматриваемых ОАЕ «в ее резолюциях как часть Африки»⁴. Это означает, что договор распространяется и на архипелаг Чагос—Диего Гарсия, являющийся предметом спора между Великобританией и Маврикием и к тому же сданный Англией в аренду США, которые содержат там военную базу. Правда, на приложенной к договору карте архипелаг специально обведен крутом со сноской: «представ-

лено на карте без ущерба для суверенитета». США и Англия, судя по всему, считают, что этим их интересы защищены. Но если при урегулировании спора права на остров Диего Гарсия будут признаны за Великобританией, то ее придется внести в список потенциальных участников Протокола III к договору, — сейчас ее в этом списке нет.

Еще один момент, заслуживающий внимания, связан с тем, что хотя в определении сферы действия договора фигурирует упоминание о территориальном мире и архипелажных водах, он, в отличие от договоров Тлателолко и Раротонга, не распространяется на другие морские пространства Индийского и Атлантического океанов, а также Средиземного и Красного морей. В Договоре Пелиндаба воспроизведено положение, содержащееся в договоре Раротонга, согласно которому ничто в нем не наносит ущерба или каким-либо образом не затрагивает права на осуществление прав любого государства в соответствии с международным правом «в отношении свободы морей».

Новеллой по сравнению с договорами Тлателолко и Раротонга является обязательство государств—участников Договора Пелиндаба «не осуществлять, не поддерживать и не поощрять любые действия, имеющие целью вооруженное нападение — с применением обычных или иных средств — на ядерные объекты» в африканской безъядерной зоне.

Договором Пелиндаба предусмотрен специальный механизм контроля за его соблюдением, воплощением которого является Африканская комиссия по атомной энергии из 12 государств-членов, включая тех, которые располагают «передовыми ядерными программами». Комиссии предоставлено, в частности, право обращаться в МАГАТЭ с просьбой о проведении специальных инспекций, помимо тех, которые предусмотрены в Типовом соглашении о гарантиях по Договору о нераспространении ядерного оружия со стороны Агентства. В случае нарушения договора о безъядерной зоне Комиссия может поставить вопрос о принятии мер со стороны ДАЕ, а эта последняя может, в свою очередь, передать дело на рассмотрение Совета Безопасности ООН. Комиссия также призвана способствовать мирному использованию ядерной энергии и сотрудничеству в этой области.

Дальше, чем договоры Раротонга и о нераспространении, идет Договор Пелиндаба и в том отношении, что:

- запрещает проведение исследовательских работ над ядерными зарядами и получение помощи в таких исследованиях;

- обязывает его участников не испытывать никакие ядерные взрывные устройства, являясь, по сути дела, региональным договором о запрещении ядерных испытаний; этим самым Договор Пелиндаба создает как бы дополнительное обязательство об отказе от нелегальных ядерных программ и от выхода из режима нераспространения;

- требует декларировать любой потенциал по производству ядерных взрывных устройств, которым располагает участник договора, демонтировать и уничтожать такие устройства, если они имелись раньше, уничтожать объекты по их производству и разрешить МАГАТЭ и упомянутой Африканской комиссии все это контролировать.

Интересно также отметить, что хотя для вступления в силу Договора Пелиндаба требуется его ратификация 28 африканскими государствами,

формула его ст. 2 такова, что он может рассматриваться как распространяющийся на всю Африку. Пункт 1 этой статьи гласит: «Если не предусмотрено иное, настоящий Договор и Протоколы к нему применяются к территории, входящей в зону, свободную от ядерного оружия, в Африке, в том виде, как она представлена на карте в Приложении 2». Да и, как это следует из Венской конвенции о праве договоров 1969 года, подписавшие, но еще не ратифицировавшие договор государства так или иначе обязаны воздерживаться от действий, которые лишили бы договор его объекта и цели»⁵, то есть им придется соблюдать и до ратификации все принципиальные положения Договора Пелиндаба.

И еще одна грань, связанная с Договором Пелиндаба. Его потенциальными участниками являются восемь арабских государств Северной Африки, на большинство из которых могла бы распространяться зона, свободная от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока. Вопросы создания ее являются предметом рассмотрения в ООН начиная с 1974 года. Даже если эти государства воздержатся от ратификации Договора Пелиндаба, пока Израиль не откажется от ядерного оружия, договор, тем не менее, не утратит роли фактора, продвигающего процесс создания еще одной безъядерной зоны — на Ближнем Востоке.

Следует, наконец, отметить, что Договор Пелиндаба с самого начала получил поддержку ядерных держав, которым в качестве сторон Протоколов 1 и 2 к нему предстоит стать гарантами безъядерной зоны в Африке. На конференции по рассмотрению действия и продлению Договора о нераспространении ядерного оружия в 1995 году они выступили с соответствующими заявлениями.

В заключение нельзя не сослаться на являвшегося в период окончания работы над текстом Договора Пелиндаба Генеральным секретарем ООН Бутросом Бутросом Гали, который, оценивая одобрение главами государств и главами правительств африканских стран окончательного текста договора, расценил это как «историческое решение». Вместе с тем он подчеркнул, что «самый безопасный, надежный и быстрый способ устранить угрозу ядерного оружия — это покончить с ним во всех его проявлениях. Именно таким должно быть видение будущего. Нет — новым испытаниям. Нет — новому производству. Нет — дальнейшей продаже и передаче. Величайшей общей задачей человечества должно быть сокращение и уничтожение всех видов ядерного оружия и средств его производства»⁶.

В.А. Романов,
Чрезвычайный и Полномочный Посланник, профессор кафедры международного права МГИМО-У МИД РФ, вице-президент Московского независимого института международного права (подробнее об авторе см. в № 1 нашего журнала за 1994 г.)

¹ Doc. UNA/50/49. — P. 142.

² Doc. UNA/50/426. — P. 3.

³ Д. Фишер. Африка: еще одна безъядерная зона//Ядерный контроль.—1996. — № 16. — С. 12.

⁴ Здесь и далее Договор Пелиндаба цитируется по его тексту в документе ООН A/50/426.

⁵ Действующее международное право. — Т. 1. — М., Издательство Московского независимого института международного права, 1996. — С. 349.

⁶ Doc. UNA/50/426. — Р. 3—4.

Статья получена редакцией в апреле 1997 г.

ПОДГОТОВЛЕННЫЙ В ПЕЛИНДАБЕ ТЕКСТ ДОГОВОРА О ЗОНЕ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В АФРИКЕ

Стороны настоящего Договора,

руководствуясь Декларацией о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства (далее именуемой ОАЕ) на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17—21 июля 1964 года [АНС/Res. 11 (1)], в которой они торжественно заявили о своей готовности взять на себя в рамках международного соглашения, которое было бы заключено под эгидой Организации Объединенных Наций, обязательство не производить ядерного оружия и не приобретать контроля над ним,

руководствуясь также резолюциями пятьдесят четвертой и пятьдесят шестой объединенных сессий Совета министров ОАЕ, состоявшихся, соответственно, в Абудже 27 мая — 1 июня 1991 года и в Декарде 22—28 июня 1992 года [CM/Res. 1342 (LIV) и CM/Res. 1395 (LVI)], в которых было подтверждено, что развитие международной обстановки способствует осуществлению Каирской декларации, равно как и соответствующих положений Декларации ОАЕ о безопасности, разоружении и развитии 1986 года,

ссылаясь на резолюцию 3472 В (XXX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 11 декабря 1975 года, в которой она рассматривает зоны, свободные от ядерного оружия, как одно из наиболее эффективных средств предотвращения как горизонтального, так и вертикального распространения ядерного оружия,

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели — мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все государства обязаны вносить свой вклад в ее достижение,

будучи убеждены также, что зона, свободная от ядерного оружия, в Африке будет представлять собой важный шаг в деле укрепления режима нераспространения, содействия всеобщему и полному разоружению и укрепления регионального и международного мира и безопасности,

сознавая, что меры в области регионального разоружения содействуют усилиям в области глобального разоружения,

считая, что зона, свободная от ядерного оружия, в Африке будет обеспечивать защиту африканских государств от возможных нападений на их территорию с применением ядерного оружия,

вновь подтверждая важное значение Договора о нераспространении ядерного оружия (далее именуемого ДНЯО) и необходимость осуществления всех его положений,

стремясь реализовать положения статьи IV ДНЯО, в которой признается неотъемлемое право всех государств-участников развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации, а также способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технической информацией в этих целях,

будучи преисполнены решимости содействовать региональному сотрудничеству в целях освоения и практического использования ядерной энергии в мирных целях в интересах устойчивого социально-экономического развития Африканского континента,

будучи преисполнены решимости не допускать загрязнения окружающей среды в Африке радиоактивными отходами и другими радиоактивными веществами,

приветствуя сотрудничество всех государств и правительственных и неправительственных организаций в деле достижения этих целей,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определение/употребление терминов

Для целей настоящего Договора и Протоколов к нему:

а) «зона, свободная от ядерного оружия, в Африке» означает территорию Африканского континента, островных государств — членов ОАЕ и других прилегающих островов, рассматриваемых Организацией африканского единства в ее резолюциях как часть Африки;

б) «территория» означает сухопутную территорию, внутренние воды, территориальное море и архипелажные воды и воздушное пространство над ними, а также морское дно и его недра;

с) «ядерное взрывное устройство» означает любое ядерное оружие или другое взрывное устройство, способное выделять ядерную энергию, независимо от цели, для которой оно может быть использовано. Этот термин включает такое оружие или устройство в несобранном или частично собранном виде, но и не включает средств транспортировки или доставки такого оружия или устройства, если они отделимы от него и не являются неотъемлемой его частью;

д) «размещение» означает внедрение, размещение, транспортировку по суше или внутренним водам, накопление, хранение, установку и развертывание;

е) «ядерная установка» означает ядерный энергетический реактор, исследовательский ядерный реактор, критическую сборку, реактор-конвертер, завод по производству топлива, завод по регенерации топлива, завод

по разделению изотопов, отдельную установку для хранения и любую другую установку или объект, где присутствует природный или вторичный ядерный материал или значительное количество радиоактивных материалов;

f) «ядерный материал» означает любой исходный или специальный расщепляющийся материал в том виде, как они определены в статье XX Устава Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), и с поправками, вносимыми время от времени МАГАТЭ.

Статья 2

Действие Договора

Если не предусмотрено иное, настоящий Договор и Протоколы к нему применяются к территории, входящей в зону, свободную от ядерного оружия, в Африке, в том виде, как она представлена на карте в приложении I.

Ничто в настоящем Договоре не наносит ущерба или каким-либо образом не увеличивает права или осуществление прав любого государства в соответствии с международным правом в отношении свободы моря.

Статья 3

Отказ от ядерных взрывных устройств

Каждая сторона обязуется:

a) не проводить исследований, не разрабатывать, не производить, не устанавливать или иным образом приобретать, владеть или осуществлять контроль над любым ядерным взрывным устройством в любой форме и где бы то ни было;

b) не стремиться получить и не получать какую бы то ни было помощь в проведении исследований, разработке, производстве, накоплении запасов или приобретении или владении любым ядерным взрывным устройством;

c) не предпринимать каких-либо действий для оказания содействия или поощрения исследований, разработки, производства, накопления запасов или приобретения или владения любым ядерным взрывным устройством.

Статья 4

Предотвращение размещения ядерных взрывных устройств

1. Каждая Сторона обязуется запрещать на своей территории размещение какого бы то ни было ядерного взрывного устройства.

2. Без ущерба для целей и задач Договора каждая Сторона в порядке осуществления своих суверенных прав по-прежнему свободна решать сама, разрешать ли иностранным морским и воздушным судам заходить в ее порты или совершать посадку на ее аэродромах, иностранным воздушным судам — следовать транзитом через ее воздушное пространство, а иностранным морским судам — через ее территориальное море или архипелажные воды таким способом, который не охвачен правами мирного

прохода, архипелажного прохода по морским коридорам или транзитного прохода через проливы.

Статья 5

Запрещение испытаний ядерных взрывных устройств

Каждая Сторона обязуется:

- а) не проводить испытания какого-либо ядерного взрывного устройства;
- б) запрещать на своей территории испытания любого ядерного взрывного устройства;
- с) не оказывать содействия или не поощрять испытания любого ядерного взрывного устройства любым государством где бы то ни было.

Статья 6

Объявление, демонтаж, уничтожение или конверсия ядерных взрывных устройств и объектов для их производства

Каждая Сторона обязуется:

- а) объявлять о любом потенциале производства ядерных взрывных устройств;
- б) произвести демонтаж и уничтожить любое ядерное взрывное устройство, которое она изготовила до вступления в силу настоящего Договора;
- с) уничтожить объекты для производства ядерных взрывных устройств или, где это возможно, осуществить их конверсию для использования в мирных целях;
- д) разрешать Международному агентству по атомной энергии (далее именуемому «МАГАТЭ») и Комиссии, учрежденной в статье 12, контролировать процессы демонтажа и уничтожения ядерных взрывных устройств, а также уничтожения или конверсии объектов для их производства.

Статья 7

Запрещение сброса радиоактивных отходов

Каждая Сторона обязуется:

- а) эффективно осуществлять или использовать в качестве руководящих принципов меры, изложенные в Бамакской конвенции о запрете на ввоз в Африку и о контроле за трансграничной перевозкой и использованием внутри Африки опасных отходов, применительно к радиоактивным отходам;
- б) не предпринимать каких-либо действий для оказания содействия или поощрения сброса радиоактивных отходов и других радиоактивных веществ где бы то ни было в пределах зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке.

Статья 8

Мирная ядерная деятельность

1. Ничто в настоящем Договоре не должно толковаться как препятствующее использованию ядерной науки и техники в мирных целях.

2. Как часть своих усилий по укреплению своей безопасности, стабильности и развития Стороны обязуются в индивидуальном порядке и совместно поощрять использование ядерной науки и техники в интересах социально-экономического развития. Для этого они обязуются создать и укреплять механизмы сотрудничества на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях.

3. Стороны поощряются к использованию программы помощи, имеющейся в рамках МАГАТЭ, и, в этой связи, к укреплению сотрудничества в рамках Африканского регионального соглашения о сотрудничестве в исследованиях, разработках и подготовке кадров, связанных с ядерной наукой и техникой (далее именуемого «АФРА»).

Статья 9

Контроль за мирными видами деятельности

Каждая Сторона обязуется:

а) осуществлять все виды деятельности по использованию ядерной энергии в мирных целях в строгом соответствии с мерами нераспространения, с тем чтобы гарантировать ее использование исключительно в мирных целях;

б) заключить всеобъемлющее соглашение о гарантиях с МАГАТЭ в целях контроля за соблюдением обязательств, изложенных в подпункте а настоящей статьи;

с) не предоставлять исходный или специальный расщепляющийся материал, либо оборудование или материал, специально предназначенные или подготовленные для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала в мирных целях, любому государству, не обладающему ядерным оружием, если на него не распространяется всеобъемлющее соглашение о гарантиях, заключенное с МАГАТЭ.

Статья 10

Физическая защита ядерных материалов и установок

Каждая Сторона обязуется обеспечить максимальную безопасность и эффективную физическую защиту ядерных материалов, установок и оборудования для предотвращения их хищения или несанкционированного использования и работ с ними. В этих целях каждая Сторона, в частности, обязуется применять меры физической защиты, эквивалентные мерам, предусмотренным в Конвенции о физической защите ядерного материала и в рекомендациях и руководящих принципах, разработанных для этой цели МАГАТЭ.

Статья 11

Запрещение вооруженного нападения на ядерные объекты

Каждая Сторона обязуется не осуществлять, не поддерживать и не поощрять любые действия, имеющие целью вооруженное нападение — с применением обычных или иных средств — на ядерные объекты в зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке.

Статья 12

Механизм контроля за соблюдением Договора

1. В целях обеспечения соблюдения своих обязательств в соответствии с настоящим Договором Стороны договариваются создать Африканскую комиссию по атомной энергии (далее именуемую «Комиссией»), подробная информация о которой содержится в приложении III.

2. Комиссия будет отвечать, в частности, за:

a) сведение воедино докладов и результатов обмена информацией, предусмотренных в статье 13;

b) организацию консультаций, предусмотренных в приложении IV, а также созыв совещаний Сторон по требованию простого большинства Государств, являющихся Сторонами по любому вопросу, возникшему в связи с осуществлением Договора;

c) рассмотрение применения в отношении мирной ядерной деятельности гарантий МАГАТЭ, как это предусматривается в приложении II;

d) применение процедуры обжалования, оговариваемой в приложении IV;

e) содействие региональным и субрегиональным программам сотрудничества в области использования ядерной науки и техники в мирных целях;

f) развитие международного сотрудничества с государствами, не входящими в зону, в области использования ядерной науки и техники в мирных целях.

3. Комиссия проводит очередную сессию раз в год и может созывать чрезвычайную сессию по мере необходимости для целей процедуры обжалования и регулирования споров, предусмотренных в приложении IV.

Статья 13

Доклад и обмена информацией

1. Каждая Сторона представляет Комиссии ежегодный доклад о своей ядерной деятельности, а также по другим вопросам, касающимся Договора, по форме, разрабатываемой Комиссией.

2. Каждая Сторона безотлагательно сообщает Комиссии о любом важном событии, затрагивающем осуществление Договора.

3. Комиссия запрашивает у МАГАТЭ ежегодный доклад о деятельности АФРА.

Статья 14

Совещание Сторон

1. Совещание всех Сторон Договора созывается депозитарием в кратчайшие сроки после вступления Договора в силу, в частности для избрания членов Комиссии и определения местонахождения ее штаб-квартиры. Последующие совещания Сторон проводятся по мере необходимости и не реже, чем каждые два года, и созываются в соответствии с пунктом 2b статьи 12.

2. На совещании всех Сторон Договора утверждаются бюджет Комиссии и шкала взносов, которые должны выплачиваться Государствами, являющимися Сторонами.

Статья 15

Толкование Договора

Любой спор, связанный с толкованием Договора, разрешается путем переговоров, обращения в Комиссию или использования иной процедуры, о которой договорились участники, которая может включать обращение в арбитражную комиссию или в Международный Суд.

Статья 16

Оговорки

Настоящий Договор не может быть предметом оговорок.

Статья 17

Срок действия

Настоящий Договор является бессрочным и действует неопределенно долго.

Статья 18

Подписание, ратификация и вступление в силу

1. Настоящий Договор открыт для подписания любым государством, входящим в зону, свободную от ядерного оружия, в Африке. Договор подлежит ратификации.

2. Настоящий Договор вступает в силу с даты сдачи на хранение двадцать восьмой ратификационной грамоты.

3. Для подписавшего Государства, которое ратифицирует настоящий Договор после даты сдачи на хранение двадцать восьмой ратификационной грамоты, Договор вступает в силу с даты сдачи им на хранение ратификационной грамоты.

Статья 19

Поправки

1. Любые поправки к Договору, предлагаемые одной из Сторон, представляются Комиссии, которая рассылает их всем Сторонам.

2. Решение о принятии такой поправки принимается большинством в две трети голосов Сторон, поданных путем направления письменных сообщений Комиссии, либо в рамках совещания Сторон, созданного по требованию простого большинства.

3. Принятая таким образом поправка вступает в силу для всех Сторон после получения депозитарием ратификационных грамот большинства Сторон.

Статья 20

Выход из Договора

1. Каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Договора, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Договора исключительные обязательства поставили под угрозу ее высшие интересы.

2. Выход из Договора осуществляется Стороной путем направления депозитарию за двенадцать месяцев уведомления, которое включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые она рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие интересы. Депозитарий рассылает такое уведомление всем другим Сторонам.

Статья 21

Функции депозитария

1. Настоящий Договор, тексты которого на арабском, английском, португальском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю ОАЕ, который настоящим назначается депозитарием Договора.

2. Депозитарий:

- а) получает ратификационные грамоты;
- б) регистрирует настоящий Договор и Протоколы к нему в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций;
- в) препровождает заверенные копии Договора и Протоколов к нему всем государствам, входящим в зону, свободную от ядерного оружия, в Африке, и всем государствам, имеющим право стать Стороной Протоколов к Договору, и уведомляет их о подписании и ратификациях Договора и Протоколов к нему.

Статья 22

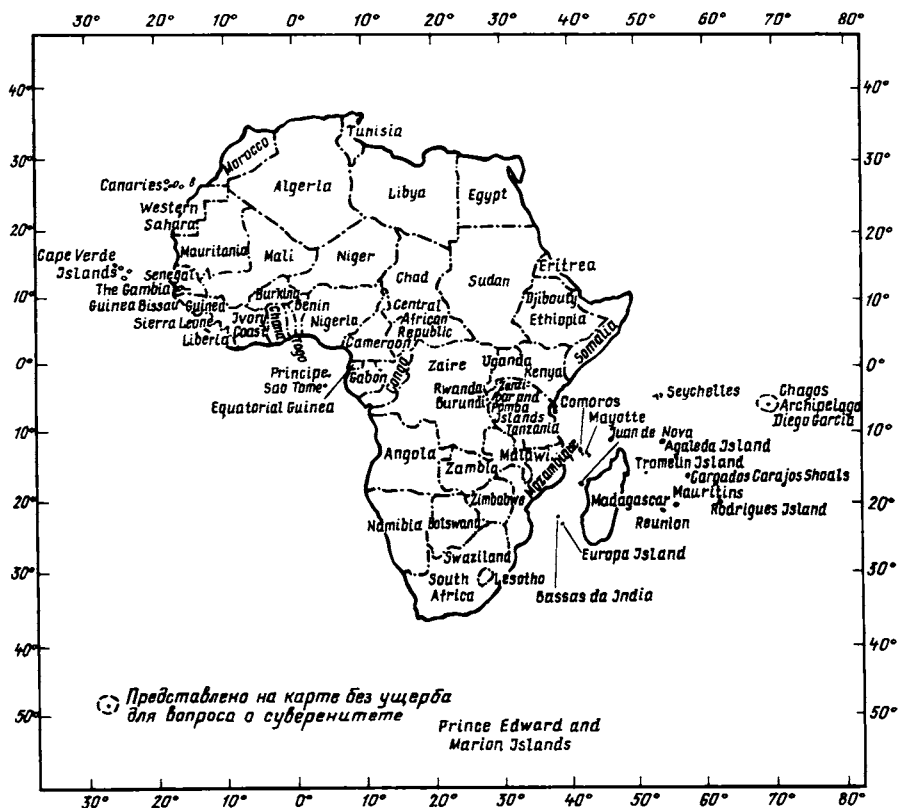
Статус приложений

Приложения являются неотъемлемой частью настоящего Договора. Любая ссылка на настоящий Договор относится и к приложениям.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Договор.

Совершено в Каире 11 апреля 1996 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Гарантии Международного агентства по атомной энергии

1. Гарантии, о которых идет речь в пункте **В** статьи 9, применяются Международным агентством по атомной энергии в отношении каждой из Сторон, как изложено в соглашении, которое было разработано и заключено с Агентством, по всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всех сферах ядерной деятельности на территории Стороны, находящейся под ее юрисдикцией или осуществляемой под ее контролем в ином месте.

2. Соглашение, о котором идет речь в пункте 1, выше, представляет собой соглашение или равносильно ему по своей сфере охвата и действию, которое требуется в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (документ INFCIRC/153 с внесенными в него исправлениями). Сторона, уже заключившая соглашение о гарантиях с МАГАТЭ, считается выполнившей это требование. Каждая Сторона принимает все соответствующие шаги для обеспечения того, чтобы соглашение, о котором идет речь в пункте 1, вступило для него в силу не позднее чем через восемнадцать месяцев после даты вступления в силу для этой Стороны настоящего Договора.

3. Для целей настоящего Договора гарантии, о которых идет речь в пункте 1, выше, имеют своей целью проверку неотвлечения ядерного материала от ядерной деятельности в мирных целях на ядерные взрывные устройства или неизвестные цели.

4. Каждая Сторона включает в свой представляемый в соответствии со статьей 13 ежегодный доклад Комиссии для ее сведения и обзора копию общих выводов самого последнего доклада Международного агентства по атомной энергии относительно инспекционной деятельности на территории соответствующей Стороны и своевременно информирует Комиссию о любых изменениях в этих выводах. Информация, предоставляемая какой-либо Стороной, будь то полностью или частично, не передается и не препровождается третьим сторонам адресатами докладов, за исключением случаев, когда эта Сторона дает на это свое ясно выраженное согласие.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Африканская комиссия по атомной энергии

1. Комиссия, учреждаемая в соответствии со статьей 12, состоит из двенадцати членов, избираемых Сторонами настоящего Договора на трехлетний срок с учетом принципа справедливого географического распределения, а также необходимости включения в его состав членов, располагающих передовыми ядерными программами. Каждый член будет иметь одного представителя, назначаемого с особым учетом его/ее опыта применительно к содержанию Договора.

2. Комиссия имеет Бюро, состоящее из Председателя, заместителя Председателя и Исполнительного секретаря. Она избирает своего Председателя и заместителя Председателя. По просьбе Сторон настоящего Договора и в консультации с Председателем Генеральный секретарь Организации африканского единства назначает Исполнительного секретаря Комиссии. На первом заседании кворум обеспечивается присутствием представителей двух третей членов Комиссии. На этом заседании решения Комиссии принимаются по мере возможности на основе консенсуса или другой процедуры большинством в две трети голосов членов Комиссии. На этом заседании Комиссия принимает свои правила процедуры.

3. Комиссия разрабатывает форму отчетности государств в соответствии со статьями 12 и 13.

4. а) Бюджет Комиссии, включая расходы на проведение специальных инспекций во исполнение положений приложения IV к настоящему Договору, покрывается Сторонами Договора в соответствии со шкалой взносов, которая будет определена Сторонами;

б) Комиссия может также получать дополнительные средства из других источников при условии, что такие пожертвования соответствуют целям и задачам Договора.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Процедура обжалования и урегулирования споров

Сторона, которая считает, что есть основания для подачи жалобы в отношении того, что другая Сторона или Стороны Протокола III нарушают свои обязательства по настоящему Договору, доводит ее суть до сведения Стороны, на которую подается жалоба, и предоставляет последней тридцать дней для представления объяснения и урегулирования вопроса. Это может включать в себя технические поездки, согласованные между Сторонами.

Если вопрос не урегулирован таким образом, Сторона, направившая жалобу, может обратиться с этой жалобой в Комиссию.

Комиссия с учетом усилий, предпринятых в соответствии с пунктом 1, выше, предоставляет Стороне, на которую подана жалоба, сорок пять дней для представления объяснения по сути жалобы.

Если после рассмотрения любого объяснения, данного ей представителями Стороны, на которую подана жалоба, Комиссия считает, что жалоба достаточно обоснована для проведения специальной инспекции на территории этой Стороны или на территории какой-либо Стороны Протокола III, то Комиссия может просить Международное агентство по атомной энергии провести как можно скорее такую инспекцию. Комиссия может также назначить своих представителей для сопровождения инспекционной группы Агентства.

а) В просьбе указываются задачи и цели такой инспекции, а также те или иные требования в отношении конфиденциальности;

б) по просьбе Стороны, на которую подана жалоба, инспекционную группу сопровождают представители этой Стороны, если вследствие этого работа инспекторов не задерживается и им не чинятся другие препятствия в осуществлении их функций;

с) каждая Сторона предоставляет инспекционной группе полный и свободный доступ ко всей информации и во все места на ее территории, которые могут потребоваться инспекторам для проведения специальной инспекции;

д) Сторона, на которую подана жалоба, принимает все необходимые меры в целях оказания содействия работе инспекционной группы и предоставляет инспекторам те же привилегии и иммунитеты, которые установлены в соответствующих положениях Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии;

е) Международное агентство по атомной энергии по возможности скорее представляет в письменном виде свои выводы Комиссии, в которых отражается его деятельность, приводятся удостоверенные им соответствующие факты и информация с необходимыми подтверждающими свидетельствами и документами и излагаются его выводы. Комиссия предоставляет полную информацию всем государствам, являющимся Сторонами Договора, сообщая свое заключение относительно того, имеют ли место нарушения Стороной, на которую подана жалоба, ее обязательств по настоящему Договору;

ф) если Комиссия считает, что Сторона, на которую подана жалоба, нарушает свои обязательства по настоящему Договору или что не соблюдены изложенные выше положения, то государства, являющиеся Сторонами настоящего Договора, собираются на чрезвычайную сессию для обсуждения этого вопроса;

г) государства, являющиеся Сторонами, собравшиеся на чрезвычайную сессию, могут, по мере необходимости, представлять рекомендации Стороне, обвиняемой в нарушении своих обязательств, и Организации африканского единства. Организация африканского единства может, при необходимости, передать этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

h) расходы, связанные с вышеизложенной процедурой, несет Комиссия. В случае злоупотребления Комиссия решает, должно ли обратившееся с просьбой государство, являющееся Стороной, нести какие-либо финансовые расходы.

5. Комиссия может также учреждать свои собственные механизмы проведения инспекций.

ПРОТОКОЛ I

Стороны настоящего Протокола,

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели — мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все государства обязаны вносить свой вклад в достижение этой цели,

будучи убеждены также в том, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, согласованный и подписанный в соответствии с декларацией о создании безъядерной зоны в Африке 1964 года [АНС/Res. 11 (1)], резолюциями Совета министров Организации африканского единства (CM/Res. 1342 (LIV) 1991 года и CM/Res. 1395 (LVI)/Rev.1 1992 года), а также резолюцией 48/86 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, представляет собой важный шаг в деле обеспечения нераспространения ядерного оружия, содействия всеобщему и полному разоружению и укрепления регионального и международного мира и безопасности,

стремясь всеми надлежащими средствами содействовать эффективности Договора,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Сторона Протокола обязуется не применять ядерное взрывное устройство и не угрожать его применением против:

- a) любой Стороны Договора; или
- b) любой территории в пределах зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке, в отношении которой то или иное государство, ставшее Стороной Протокола III, несет обязательства на международном уровне, как это определено в Приложении I.

Статья 2

Каждая Сторона Протокола обязуется не оказывать содействия любому акту, представляющему нарушение Договора или настоящего Протокола.

Статья 3

Каждая Сторона Протокола обязуется путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие или несогласие с любым изменением ее обязательств по настоящему Протоколу, которое может быть вызвано вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со статьей 20 Договора.

Статья 4

Настоящий Протокол открыт для подписания Китаем, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Статья 5

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

Статья 6

Настоящий Протокол является бессрочным и действует неопределенно долго при условии, что каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Протокола исключительные обязательства поставили под угрозу ее высшие интересы. Она направляет депозитарию за двенадцать месяцев уведомление о таком выходе. Такое уведомление включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые она рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие интересы.

Статья 7

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого Государства с даты сдачи им на хранение депозитарию его ратификационной грамоты или с даты вступления в силу Договора, в зависимости от того, что наступит позднее.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

ПРОТОКОЛ II

Стороны настоящего Протокола,

будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели — мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все государства обязаны вносить свой вклад в достижение этой цели,

будучи убеждены также в том, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, согласованный и подписанный в соответствии с Декларацией о создании безъядерной зоны в Африке 1964 года [АНС/Res. 11 (1)], резолюциями Совета министров Организации африканских государств (CM/Res. 1342 (LIV) 1991 года и CM/Res. 1395 (LVI)/Rev.1 1992 года) и резолюцией 48/86 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, представляет собой важный шаг в деле обеспечения нераспространения ядерного оружия, содействия всеобщему и полному разоружению и укрепления регионального и международного мира и безопасности,

стремясь всеми надлежащими средствами содействовать эффективности Договора,

принимая во внимание цель заключения Договора о запрещении всех ядерных испытаний,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Сторона Протокола обязуется не испытывать, не поддерживать и не поощрять испытания любого ядерного взрывного устройства, где бы то ни было в пределах зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке.

Статья 2

Каждая Сторона Протокола обязуется не оказывать содействия любому акту, представляющему нарушение Договора или настоящего Протокола.

Статья 3

Каждая Сторона Протокола обязуется путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие или несогласие с любым изменением ее обязательств по настоящему Протоколу, которое может быть вызвано вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со статьей 20 Договора.

Статья 4

Настоящий Протокол открыт для подписания Китаем, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Статья 5

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

Статья 6

Настоящий Протокол является бессрочным и действует неопределенно долго при условии, что каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Протокола исключительные обстоятельства поставили под угрозу ее высшие интересы. Она направляет депозитарию за двенадцать месяцев уведомление о таком выходе. Такое уведомление включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые она рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие интересы.

Статья 7

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого Государства с даты сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты или с даты вступления в силу Договора, в зависимости от того, что наступит позднее.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

ПРОТОКОЛ III

Стороны настоящего Протокола, будучи убеждены в необходимости принятия всех мер для достижения конечной цели — мира, полностью свободного от ядерного оружия, а также в том, что все государства обязаны вносить свой вклад в достижение этой цели,

будучи убеждены также в том, что Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, согласованный и подписанный в соответствии с Декларацией о создании безъядерной зоны в Африке 1964 года [АНС/Res. 11 (1)], резолюциями Совета министров Организации африканского единства (СМ/Res. 1342 (LVC) 1991 года и СМ/Res. 1395 (LVI)/ Rev.1 1992 года) и резолюцией 48/86 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 16 декабря 1993 года, представляет собой важный шаг в деле обеспечения нераспространения ядерного оружия, содействия всеобщему и полному разоружению и укрепления регионального и международного мира и безопасности,

стремясь всеми надлежащими средствами содействовать эффективности Договора,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Каждая Сторона Протокола обязуется в отношении территорий, расположенных в пределах зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке, за которые она де-юре или де-факто несет международную ответственность, применять положения статей 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 и 10 Договора и обеспечивать применение гарантий, изложенных в приложении II к Договору.

Статья 2

Каждая Сторона Протокола обязуется не оказывать содействия любому акту, представляющему нарушение Договора или настоящего Протокола.

Статья 3

Каждая Сторона обязуется путем письменного уведомления депозитария засвидетельствовать свое согласие или несогласие с любым изменением ее обязательств по настоящему Протоколу, которое может быть вызвано вступлением в силу какой-либо поправки к Договору в соответствии со статьей 20 Договора.

Статья 4

Настоящий Протокол открыт для подписания Испанией и Францией.

Статья 5

Настоящий Протокол подлежит ратификации.

Статья 6

Настоящий Протокол является бессрочным и действует неопределенно долго при условии, что каждая Сторона в порядке осуществления своего государственного суверенитета имеет право выйти из настоящего Протокола, если она решит, что связанные с содержанием настоящего Протокола исключительные обстоятельства поставили под угрозу ее высшие интересы. Она направляет депозитарию за двенадцать месяцев уведомление о таком выходе. Такое уведомление включает заявление об исключительных обстоятельствах, которые она рассматривает как поставившие под угрозу ее высшие интересы.

Статья 7

Настоящий Протокол вступает в силу для каждого государства с даты сдачи на хранение депозитарию его ратификационной грамоты или с даты вступления в силу Договора в зависимости от того, что наступит позднее.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

Добавление

CM/Res. 1592 (LXII) / Rev.1

РЕЗОЛЮЦИЯ ПО ВОПРОСУ О ЗАКЛЮЧЕНИИ ДОГОВОРА О ЗОНЕ, СВОБОДНОЙ ОТ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ, В АФРИКЕ

Совет министров Организации африканского единства на своей шестьдесят второй очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 21—23 июня 1995 года,

ссылаясь на резолюцию АНС/Res. 11 (1) о создании безъядерной зоны в Африке, которая была принята Ассамблеей глав государств и правительств ОАЕ в Каире в 1964 году,

вновь подтверждая свои предыдущие резолюции CM/Res. 3 (1), CM/Res. 28 (11), CM/Res. 718 (XXXIII), CM/Res. 1101 (LVI) / Rev. 1, CM/Res.

1342 (LIV) и CM/Res. 1395 (LVI) о вопросах всеобщего разоружения и создания безъядерной зоны в Африке,

ссылаясь далее на свою резолюцию CM/Res. 1592 (LX), содержащую обращенную к Генеральному секретарю просьбу созвать совместное совещание Межправительственной группы экспертов Организации африканского единства и Группы экспертов Организации африканского единства/Организации Объединенных Наций для изучения проекта договора и представления по нему окончательного доклада,

учитывая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций по данному вопросу,

признавая, что создание зон, свободных от ядерного оружия, способствует укреплению международного режима нераспространения,

учитывая предложение правительства Арабской Республики Египет провести у себя церемонию подписания и предложение Южно-Африканской Республики стать страной пребывания для штаб-квартиры Африканской комиссии по атомной энергии,

принимая во внимание, что 29 мая — 2 июня 1995 года в Йоханнесбурге (Южная Африка) состоялось совместное совещание двух групп экспертов и что на этой сессии был поставлен на обсуждение окончательный текст подготовленного в Пелиндабе проекта Договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке,

рассмотрев доклад экспертов, а также выработанный в Пелиндабе проект договора в том виде, в каком он содержится в документе CM/318 (LXII), и внося в них поправки,

принимая во внимание, что в рассматриваемом тексте учтены комментарии и замечания государств — членов Организации африканского единства,

1. *принимает к сведению и одобряет* доклад совместного совещания Межправительственной группы экспертов Организации африканского единства и Группы экспертов Организации африканского единства/Организации Объединенных Наций в том виде, в каком он содержится в документе CM/318 (LXII), с внесенными в него впоследствии поправками;

2. *выражает свое согласие* с тем, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке не должно наносить ущерба территориальной целостности и суверенитету государств — членов Организации африканского единства;

3. *выражает свою глубокую признательность и благодарность* правительству и народу Южной Африки за проведение у себя указанного совещания;

4. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций за ее техническую помощь и финансовую поддержку в организации совместного совещания экспертов;

5. *считает*, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, будет способствовать укреплению безопасности Африки и жизнеспособности Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке;

6. *одобряет* предложение правительства Египта о проведении у себя церемонии подписания и предложение правительства Южной Африки о

размещении у себя штаб-квартиры Африканской комиссии по атомной энергии и выражает признательность этим двум правительствам;

7. *постановляет* представить подготовленный в Пелиндабе проект договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке в том виде, в каком он сформулирован Группой экспертов Организации африканского единства/Организации Объединенных Наций, с внесенными поправками, для принятия на тридцать первой очередной сессии Ассамблеи глав государств и правительств;

8. *призывает* международное сообщество, и в частности государства, обладающие ядерным оружием, оказать необходимую поддержку подготовленному в Пелиндабе договору с внесенными поправками, в особенности посредством присоединения к затрагивающим их Протоколам;

9. *просит* Генерального секретаря представить на шестьдесят третьей очередной сессии Совета министров доклад об осуществлении настоящей резолюции.